

Ersatzteil-Kit

Lieferumfang:

- Vorratsbehälter (C), Kraftstoffpumpe und Tankgeber (4) vorinstalliert
- Montagehilfe (7)
- 2 Federn

Allgemeine Hinweise

Die Kraftstofffördereinheit besteht aus

- Oberteil: Flanschdeckel mit integriertem Aktivkohlefilter (A)
 - Unterteil: Vorratsbehälter mit Kraftstoffpumpe und Tankgeber (B)
- Das Ersatzteil-Kit 7.02701.99.0 (C) ersetzt das Unterteil (B). Der Flanschdeckel (A) der ursprünglich eingebauten Kraftstofffördereinheit wird weiterverwendet.

Sicherheitshinweise

- Arbeiten am Kraftstoffsystem dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen, Sicherheitsbestimmungen und Hinweise des Fahrzeugherstellers beachten.
- Austretenden Kraftstoff auffangen.
- Bei Austausch der Kraftstoffpumpe immer auch den Kraftstofffilter erneuern.
- Verpackungen und Transportverschlüsse, z.B. Stopfen in neuen Kraftstoffpumpen, erst unmittelbar vor dem Einbau entfernen.
- Heruntergefallene Kraftstoffpumpen nicht wieder verwenden.
- Sicherstellen, dass keine Verunreinigungen in das Kraftstoffsystem gelangen.
- Nach den Arbeiten am Kraftstoffsystem muss dessen Dichtheit sichergestellt sein.
- Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich.
- Bei Arbeiten an der Kraftstoffversorgung sind Rauchen, offenes Feuer, offenes Licht und Funken erzeugende Tätigkeiten strengstens untersagt.
- Für ausreichende Belüftung sorgen.

Ausbau

- Die Kraftstofffördereinheit nach Herstellervorgaben aus dem Kraftstofftank ausbauen.
- Beim Herausnehmen ist die Kraftstofffördereinheit noch mit Kraftstoff angefüllt. Ausgetretenen Kraftstoff sofort mit saugfähigen, fusselfreien Tüchern aufnehmen.
- Stecker (5) des Tankgebers am Flanschdeckel (A) abziehen.
- Stecker (6) der Kraftstoffpumpe am Flanschdeckel (A) abziehen.

- Vorsichtig die Kraftstoffleitung (1) am Schlauchstutzen im Flanschdeckel aufschneiden (Abb. 3). Den Schlauchstutzen nicht beschädigen.
- Arretierung (3) der beiden Führungsstangen (9) lösen und die Führungsstangen aus den Führungen ziehen (Abb. 4). Die Arretierung nicht beschädigen.
- Das alte Unterteil (B) und die Feder (2) können entsorgt werden.

Einbau

- Neues Unterteil (C) aus der Verpackung nehmen.
- Die zweiteilige Montagehilfe (7) am offenen Ende des Kraftstoffschlauchs (1) befestigen (Abb. 5).
- Falls erforderlich: Den Schlauchstutzen mit geeignetem Schmiermittel einschmieren.
- Mit Hilfe der Montagehilfe (7) und ggf. einer geeigneten halbrunden Spitzzange (8) den Kraftstoffschlauch (1) bis zum Anschlag auf den Schlauchstutzen im Flanschdeckel schieben (Abb. 6).
- Die beiden mitgelieferten Federn auf die Führungsstangen (9) schieben (Abb. 7).
- Führungsstangen (9) so weit in die Führungen schieben, bis die Arretierungen (3) greifen.
- Stecker (5) des Tankgebers (4) und Stecker (6) der Kraftstoffpumpe am Flanschdeckel (A) aufstecken. Die Stecker können nicht vertauscht werden.
- Tücher mit aufgenommenem Kraftstoff entfernen und umweltgerecht entsorgen.

Änderungen und Bildabweichungen vorbehalten.

Spare parts kit

Scope of supply:

- Reservoir (C), fuel pump and sender unit (4), pre-installed
- Assembly device (7)
- 2 springs

General information

The fuel supply unit consists of

- Upper section: Flange cover with integrated activated carbon filter (A)
- Lower section: Reservoir with fuel pump and sender unit (B)

The spare parts kit 7.02701.99.0 (C) replaces the lower part (B). The flange cover (A) of the fuel supply unit that was originally installed can still be used.

Safety precautions

- Work on the fuel system must only be carried out by qualified personnel.
- Please note the applicable legal provisions, safety provisions and vehicle manufacturer's instructions.
- Catch escaping fuel.
- When replacing the fuel pump, always replace the fuel filter as well.
- Only remove packaging and transport closures, e.g. plugs in new fuel pumps, immediately prior to installation.
- Do not use fuel pumps that have been dropped.
- Make sure that impurities do not get into the fuel system.
- Make sure that the fuel system is tight after you have worked on it.
- Fuel and fuel vapours are highly flammable.
- When working on the fuel supply system, smoking, naked flames, naked light and activities that produce sparks are strictly forbidden.
- Ensure adequate ventilation.

Dismantling

- Remove the fuel supply unit from the fuel tank in accordance with the manufacturer's instructions.
- The fuel supply unit is still filled with fuel on removal. Catch escaped fuel immediately with absorbent, lint-free cloths.
- Unplug the sender unit plug (5) from the flange cover (A).
- Unplug the fuel pump plug (6) from the flange cover (A).
- Carefully cut open the fuel line (1) at the hose connection in the flange cover (fig. 3). Do not damage the hose connection.
- Undo the latch (3) on both guide rods (9) and pull the guide rods out of the channels (fig. 4). Do not damage the latch.

- The old lower section (B) and the springs (2) can be disposed of.

Installation

- Remove the new lower part (C) from the packaging.
- Fasten the two-part assembly device (7) to the open end of the fuel hose (1) (fig. 5).
- If necessary: Lubricate the hose connection with a suitable lubricant.
- With the help of the assembly device (7) and, if necessary, suitable half-round long nose pliers (8), slide the fuel hose (1) until it stops against the hose connection in the flange cover (fig. 6).
- Slide both of the supplied springs onto the guide rods (9) (fig. 7).
- Push the guide rods (9) into the channels until the latches catch (3).
- Plug the sender unit (4) plug (5) and the fuel pump plug (6) into the flange cover (A). The plugs must not be confused with one another.
- Remove cloths that have absorbed fuel and dispose of in an environmentally friendly manner.

All content including pictures and diagrams is subject to change.

Kit de pièces de rechange

Fournitures :

- Réservoir (C), pompe à carburant et indicateur de niveau (4) préinstallé
- Accessoire de montage (7)
- 2 ressorts

Généralités

La composition de l'unité d'alimentation en carburant est la suivante :

- Partie supérieure : couvercle à bride avec filtre à charbon actif intégré (A)
- Partie inférieure : réservoir avec pompe à carburant et indicateur de niveau (B)

Le kit de pièces de rechange 7.02701.99.0 (C) remplace la partie inférieure (B). Le couvercle à bride (A) de l'unité d'alimentation en carburant d'origine est réutilisé.

Consignes de sécurité

- Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer des travaux sur le système d'alimentation en carburant.
- Respecter les dispositions légales en vigueur, les règlements de sécurité et les consignes du constructeur de véhicules.
- Récupérer le carburant qui s'écoule.
- Lors du remplacement de la pompe à carburant, changer systématiquement le filtre à carburant.
- N'enlever que juste avant le montage les emballages et les dispositifs de verrouillage pour le transport, tels que les bouchons des pompes à carburant neuves.
- Ne pas réutiliser une pompe à carburant tombée au sol.
- Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le système d'alimentation en carburant.
- Après avoir effectué des travaux sur le système d'alimentation en carburant, s'assurer que celui-ci est parfaitement étanche.
- Le carburant et les vapeurs de carburant sont facilement inflammables.
- Fumer, le feu et les flammes nues ainsi que les activités susceptibles de produire des étincelles sont formellement interdits pendant les travaux sur l'alimentation en carburant.
- Veiller à assurer une ventilation suffisante.

Démontage

- Démonter l'unité d'alimentation en carburant du réservoir de carburant conformément aux instructions du constructeur.
- Lors de son retrait, l'unité d'alimentation en carburant contient encore du carburant. Recueillir immédiatement le carburant écoulé avec des chiffons absorbants, non pelucheux.
- Débrancher la fiche (5) de l'indicateur de niveau sur le couvercle à bride (A).
- Débrancher la fiche (6) de la pompe à carburant sur le couvercle à bride (A).
- Ouvrir prudemment en coupant la conduite de carburant (1) à la tubulure dans le couvercle à bride (Fig. 3). Ne pas endommager la tubulure.
- Défaire la pièce d'arrêt (3) des deux tiges de guidage (9) et tirer les tiges de guidage hors des guidages (Fig. 4). Ne pas endommager la pièce d'arrêt.
- L'ancienne partie inférieure (B) et le ressort (2) peuvent être éliminés.

Montage

- Sortir la nouvelle partie inférieure (C) de l'emballage.
- Fixer l'accessoire de montage en deux parties (7) à l'extrémité ouverte du tuyau de carburant (1) (Fig. 5).
- Si nécessaire : enduire la tubulure avec un lubrifiant approprié.
- A l'aide de l'accessoire de montage (7) et, éventuellement, d'une pince pointue demi-ronde (8) appropriée, glisser le tuyau de carburant (1) jusqu'en butée sur la tubulure dans le couvercle à bride (Fig. 6).
- Glisser les deux ressorts fournis sur les tiges de guidage (9) (Fig. 7).
- Glisser les tiges de guidage (9) dans les guidages jusqu'à ce qu'elles prennent dans les pièces d'arrêt (3).
- Brancher la fiche (5) de l'indicateur de niveau (4) et la fiche (6) de la pompe à carburant sur le couvercle à bride (A). Les fiches ne peuvent pas être confondues.
- Retirer les chiffons imbibés de carburant et les éliminer en respect de l'environnement.

Sous réserve de modifications et de variations dans les illustrations.

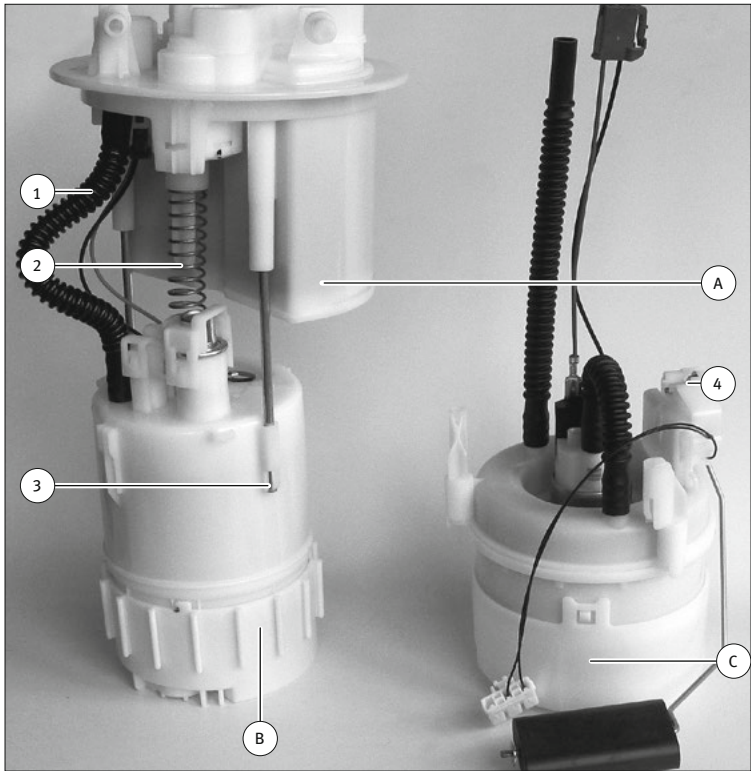


Abb. 1/ Fig. 1/ Puc. 1/ 图1

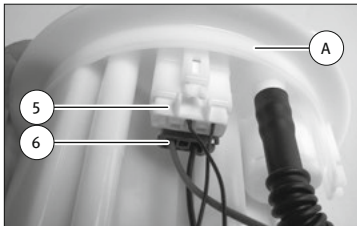


Abb. 2/ Fig. 2/ Puc. 2/ 图2

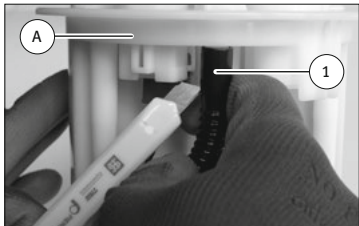


Abb. 3/ Fig. 3/ Puc. 3/ 图3

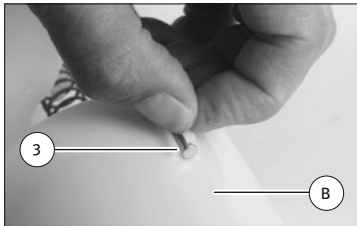


Abb. 4/ Fig. 4/ Puc. 4/ 图4

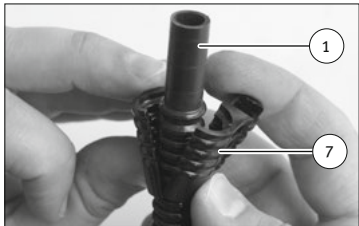


Abb. 5/ Fig. 5/ Puc. 5/ 图5

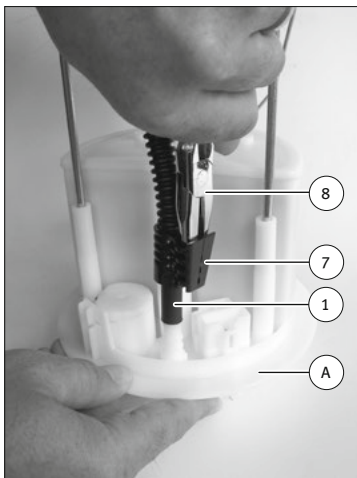


Abb. 6/ Fig. 6/ Puc. 6/ 图6

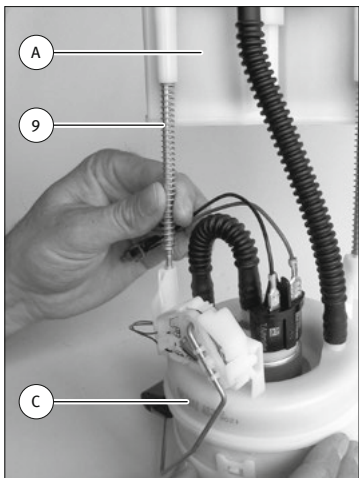


Abb. 7/ Fig. 7/ Puc. 7/ 图7

Инструкция по монтажу

Набор запасных частей

Комплект поставки:

- Запасной резервуар (C), топливный насос и датчик давления в топливном баке (4) в предварительно смонтированном состоянии
- Монтажное приспособление (7)
- 2 пружины

Общие указания

- Составные части узла подачи топлива
- Верхняя часть: крышка с фланцем и встроенным фильтром из активированного угля (A)
 - Нижняя часть: запасной резервуар с топливным насосом и датчиком давления в топливном баке (B)
- Набор запасных частей 7.02701.99.0 (C) заменяет нижнюю часть (B).
- Крышку с фланцем (A) первоначально встроенного узла подачи топлива продолжают использовать.

Указания по технике безопасности

- Работы на топливной системе разрешается выполнять только специалистам.
- Действующие в настоящее время законодательные предписания, правила техники безопасности и указания изготовителя транспортного средства должны соблюдаться.
- Вытекающее топливо следует улавливать.
- При замене топливного насоса обязательно заменять также топливный фильтр.
- Упаковку и транспортировочные заглушки, например, пробки в новых топливных насосах снимать только непосредственно перед монтажом.
- Не использовать вновь топливные насосы, которые падали вниз.
- Следить за тем, чтобы в топливную систему не попадали загрязнения.
- После выполнения работ на топливной системе необходимо обеспечить ее герметичность.
- Топливо и топливные испарения легко воспламеняются.
- При выполнении работ на системе снабжения топливом категорически запрещается курить, разводить открытый огонь, а также выполнять действия, вызывающие открытый огонь и искры.
- Обеспечить достаточную вентиляцию.

Демонтаж

- Демонтировать и извлечь узел подачи топлива из топливного бака согласно предписаниям изготовителя.
- В извлекаемом узле подачи топлива еще содержится топливо. Вытекшее топливо сразу же собрать хорошо впитывающими, неволокнистыми салфетками.
- Вынуть штекер (5) датчика давления в топливном баке на крышке с фланцем (A).
- Вынуть штекер (6) топливного насоса на крышке с фланцем (A).
- Осторожно разрезать топливопровод (1) у шлангового патрубка в крышке с фланцем (рис. 3). Не повредить шланговый патрубок.
- Ослабить фиксаторы (3) обеих направляющих штанг (9) и вынуть направляющие штанги из направляющих (рис. 4). Не повредить фиксаторы.
- Старую нижнюю часть (B) и пружины (2) можно утилизировать.

Монтаж

- Извлечь из упаковки новую нижнюю часть (C).
- Закрепить состоящее из 2-х частей монтажное приспособление (7) на открытом конце топливного шланга (1) (рис. 5).
- При необходимости: смазать шланговый патрубок подходящей смазкой.
- С помощью монтажного приспособления (7) и, при необходимости, подходящих круглогубцев с полукруглыми губками (8) надеть топливный шланг (1) до упора на шланговый патрубок в крышке с фланцем (рис. 6).
- Надеть обе входящие в комплект поставки пружины на направляющие штанги (9) (рис. 7).
- Установить направляющие штанги (9) в направляющие так, чтобы фиксаторы (3) сработали.
- Установить штекер (5) датчика давления в топливном баке (4) и штекер (6) топливного насоса на крышке с фланцем (A). Штекеры невозможно перепутать.
- Убрать салфетки с впитавшимся топливом и утилизировать их экологичным способом.

Мы сохраняем за собой право на изменения и несоответствие рисунков.

Instrucciones de montaje

Kit de piezas de recambio

Volumen suministrado:

- Depósito de reserva (C), bomba de combustible y sensor del depósito (4) preinstalado
- Ayuda de montaje (7)
- 2 muelles

Indicaciones generales

- La unidad de alimentación consta de
- Parte superior: tapa de brida con filtro de carbón activo integrado (A)
 - Parte inferior: depósito de reserva con bomba de combustible y sensor del depósito (B)
- El kit de piezas de recambio 7.02701.99.0 (C) sustituye a la parte inferior (B).
- La tapa de brida (A) de la unidad de alimentación montada originalmente se continúa utilizando.

Indicaciones de seguridad

- Los trabajos en el sistema de alimentación de combustible solo deben ser realizados por personal especializado.
- Cumplir las respectivas disposiciones legales vigentes, los reglamentos de seguridad y las indicaciones de los fabricantes de vehículos.
- Recoger el combustible que salga.
- Siempre que se sustituya la bomba de combustible, renovar también el filtro de combustible.
- No retirar los embalajes ni los cierres para el transporte, como por ejemplo tapones en bombas de combustible nuevas, hasta inmediatamente antes del montaje.
- No volver a utilizar bombas de combustible que se hayan caído.
- Asegurarse de que no entren impurezas en el sistema de alimentación de combustible.
- Después de realizar trabajos en el sistema de alimentación de combustible se tiene que comprobar su estanqueidad.
- El combustible y los vapores de combustible son fácilmente inflamables.
- Al trabajar en la alimentación de combustible se prohíbe estrictamente fumar, generar chispas, así como fuego y llamas abiertos.
- Procurar una ventilación suficiente.

Desmontaje

- Desmontar la unidad de alimentación del depósito de combustible, según las prescripciones del fabricante.
- La unidad de alimentación aún contiene combustible durante la extracción. Recoger inmediatamente el combustible que salga, con paños que no suelten pelusas.

- Extraer el enchufe (5) del sensor del depósito en la tapa de brida (A).
- Extraer el enchufe (6) de la bomba de combustible en la tapa de brida (A).
- Cortar con cuidado la tubería de combustible (1) en la tubuladura para manguera en la tapa de brida (Fig. 3). No dañar la tubuladura para manguera.
- Soltar la retención (3) de ambas varillas de guía (9) y extraer de las guías dichas varillas (Fig. 4). No dañar la retención.
- La parte inferior antigua (B) y el muelle (2) pueden ser eliminados.

Montaje

- Sacar del embalaje la parte inferior nueva (C).
- Fijar la ayuda de montaje de dos piezas (7) en el extremo abierto de la manguera de combustible (1) (Fig. 5).
- En caso necesario: Lubricar la tubuladura para manguera con un lubricante adecuado.
- Valiéndose de la ayuda de montaje (7) y, dado el caso, con una pinza de puntas (8) semicirculares apropiada, empujar la manguera de combustible (1) hasta que haga tope en la tubuladura para manguera en la tapa de brida (Fig. 6).
- Deslizar ambos muelles suministrados en la varillas de guía (9) (Fig. 7).
- Empujar las varillas de guía (9) en las guías hasta que se enganchen en las retenciones (3).
- Conectar el enchufe (5) del sensor del depósito (4) y el enchufe (6) de la bomba de combustible en la tapa de brida (A). Los enchufes no se pueden intercambiar.
- Retirar los paños empapados de combustible y eliminarlos de forma ecológica.

Modificaciones y cambios de dibujos reservados.

装配说明

备件套装

供货范围:

- 预装备用油箱 (C)、燃油泵和油箱传感器 (4)
- 装配辅助工具 (7)
- 2 个弹簧

一般提示

- 燃油供给单元包括
- 上半部分: 内置活性炭过滤器的法兰盖 (A)
 - 下半部分: 带燃油泵和油箱传感器的备用油箱 (B)
- 备件套装 7.02701.99.0 (C) 代替下半部分 (B)。
- 原来安装的燃油供给单元的法兰盖 (A) 将继续使用。

安全提示

- 仅允许由专业人员对燃油系统作业。
- 请遵守各个适用法规、安全规定和车辆生产商提示。
- 收集溢出的燃油。
- 更换燃油泵时也要始终更换燃油滤清器。
- 诸如新燃油泵内的塞子等包装和运输锁紧装置只能在即将安装前拆除。
- 不要再次使用换下的燃油泵。
- 确保燃油系统内没有进入污物。
- 对燃油系统作业后, 须确保其密封性。
- 燃油和燃油蒸气易燃。
- 操作燃油供给系统时, 严格禁止吸烟、明火、明光和产生火花的活动。
- 提供良好的通风。

拆卸

- 将燃油供给单元按照制造商规定从燃油箱内拆出。
- 取出时, 燃油供给单元仍充满燃油。立即用吸水无绒布收集溢出的燃油。
- 拔下法兰盖 (A) 上的油箱传感器插头 (5)。
- 拔下法兰盖 (A) 上的燃油泵插头 (6)。
- 小心地切开法兰盖内软管接头处的燃油管路 (1) (图 3)。不要损坏软管接头。
- 松开两个导向杆 (9) 的锁定件 (3), 并将导向杆从导向件内拔出 (图 4)。不要损坏锁定件。
- 可废弃处理旧的下半部分 (B) 和弹簧 (2)。

安装

- 从包装中取出新的下半部分 (C)。
- 将两件式装配辅助工具 (7) 固定在燃油软管 (1) 的开口端 (图 5)。
- 必要时: 用合适的润滑剂润滑软管接头。
- 借助装配辅助工具 (7) 和合适的半圆头钳 (8) (如有需要) 将燃油软管 (1) 推到法兰盖内的软管接头上, 直至限位位置 (图 6)。
- 附带的两个弹簧推到导向杆 (9) 上 (图 7)。
- 导向杆 (9) 推入导向件内, 直至锁定件 (3) 啮合。

- 油箱传感器 (4) 的插头 (5) 和燃油泵的插头 (6) 插到法兰盖 (A) 上。不要混淆插头。
- 取走沾有燃油的抹布并作环保废弃处理。

保留更改和图示偏误的权利。

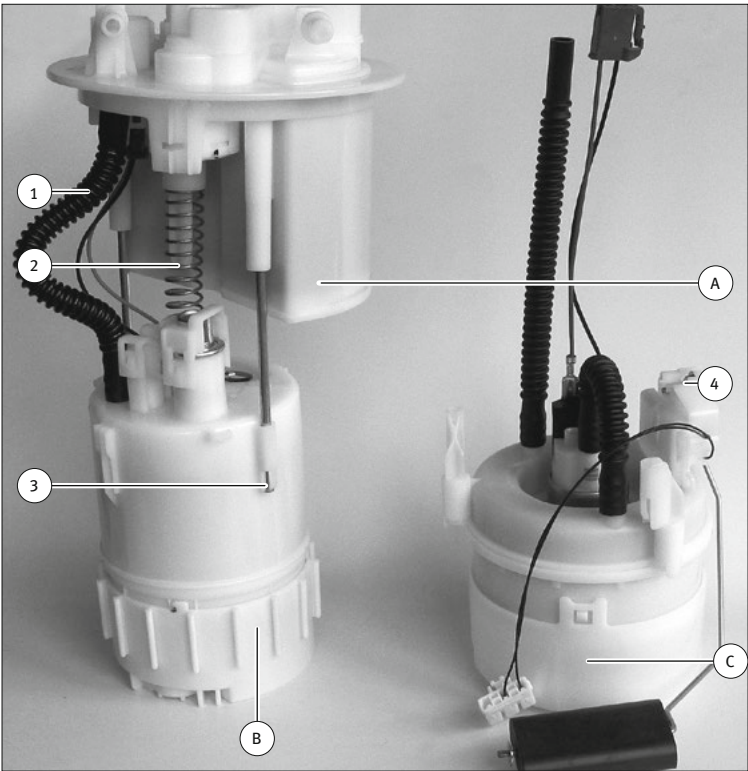


Abb. 1/Fig. 1/Puc. 1/图1

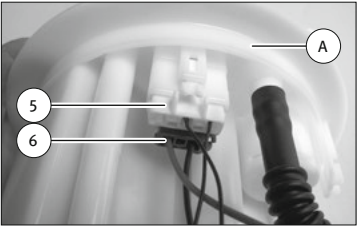


Abb. 2/Fig. 2/Puc. 2/图2

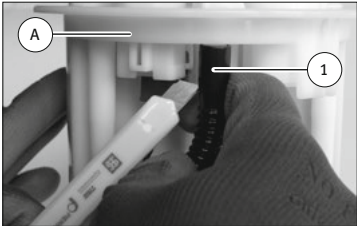


Abb. 3/Fig. 3/Puc. 3/图3

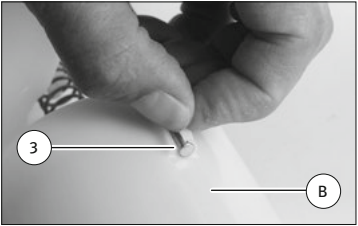


Abb. 4/Fig. 4/Puc. 4/图4

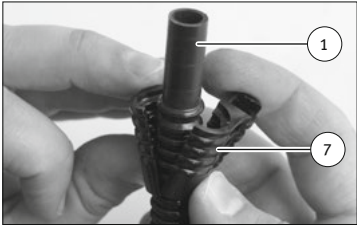


Abb. 5/Fig. 5/Puc. 5/图5

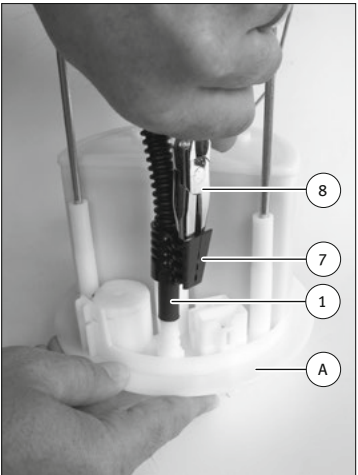


Abb. 6/Fig. 6/Puc. 6/图6

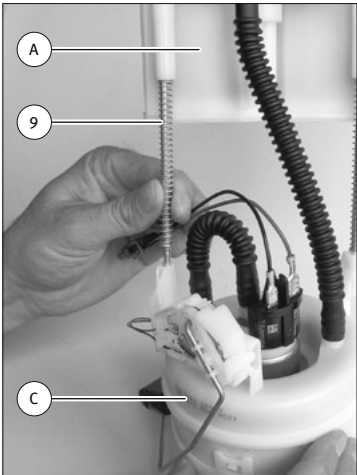


Abb. 7/Fig. 7/Puc. 7/图7